**SOÁ 677**

KINH GIAÛI TIEÁT

*Haùn dòch: Ñôøi Traàn, Taïm taïng Phaùp sö Chaân Ñeá, ngöôøi nöôùc Thieân Truùc.*

**Phaåm 1: BAÁT KHAÛ NGOÂN, VOÂ NHÒ**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Theá Toân ôû taïi nuùi Kyø-xaø-quaät, thuoäc thaønh Vöông xaù, cuøng ñoâng ñuû chuùng ñaïi Tyø-kheo, goàm chín vaïn chín ngaøn vò, ñeàu laø haøng A-la-haùn, ñaõ saïch heát caùc laäu, ñaõ laøm xong vieäc, ñaõ boû moïi gaùnh naëng, ñaït ñöôïc lôïi laïc cho mình, khoâng coøn phieàn naõo raøng buoäc, taâm ñöôïc töï taïi giaûi thoaùt, kheùo ñöôïc Xa-ma-tha vaø Tyø-baùt-xaù-na (Chæ Quaùn).

Teân cuûa nhöõng vò aáy laø Tònh maïng A-nhaõ Kieàu-traàn-nhö… cho ñeán truï vaøo ñònh A- la-na Tam-muoäi, Tröôûng laõo Tu-boà-ñeà…

Laïi coù ñoâng ñuû chuùng ñaïi Tyø-kheo-ni, goàm ba vaïn saùu ngaøn vò, Ma-ha Ba-xaø-ba- ñeà cho ñeán Tyø-kheo-ni Baït-ñaø-ca-tyû-la… laøm ngöôøi daãn ñaàu.

Laïi coù voâ löôïng, voâ soá Öu-baø-taéc, Öu-baø-di,… vua Taàn-baø-sa-la, laøm ngöôøi daãn

ñaàu.

Laïi coù voâ löôïng traêm ngaøn Ñaïi Boà-taùt, caùc chuùng Boà-taùt naøy, hoaëc ôû trong Hieàn

kieáp, hoaëc ôû coõi naøy, hoaëc töø phöông khaùc ñeán; caùc vò Nhaát sinh boå xöù nhö Boà-taùt Di- laëc, Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi, Boà-taùt Quaùn Theá AÂm… laøm ngöôøi daãn ñaàu. Taát caû ñeàu thoâng ñaït phaùp taùnh saâu xa, ñieàu thuaän, deã giaùo hoùa, haïnh laønh bình ñaúng, tu ñaïo Boà-taùt. Taát caû chuùng sinh laø baïn laønh chaân thaät, ñaéc Ñaø-la-ni voâ ngaïi, chuyeån phaùp luaân khoâng thoaùi, ñaõ töøng cuùng döôøng voâ löôïng chö Phaät. Nhöõng chuùng nhö vaäy ñeàu ñeán tuï hoäi.

Khi aáy, Boà-taùt Nhö Lyù Chaùnh Vaên hoûi Boà-taùt Naêng Giaûi Thaäm Thaâm Nghóa Tieát:

–Naøy Phaät töû! Taát caû phaùp khoâng coù hai, taát caû phaùp khoâng coù hai, noùi nhö theá nghóa laø sao?

Boà-taùt Naêng Giaûi Thaäm Thaâm Nghóa Tieát ñaùp:

–Naøy thieän nam! Taát caû phaùp aáy khoâng vöôït qua hai ñieàu naøy. Ñoù laø sôû taùc, phi sôû taùc. Sôû taùc laø phi sôû taùc phi phi sôû taùc. Phi sôû taùc laø phi phi sôû taùc cuõng phi sôû taùc.

Boà-taùt Nhö Lyù Chaùnh Vaên hoûi:

–Naøy Phaät töû! Nhö theá naøo goïi sôû taùc laø phi sôû taùc, phi phi sôû taùc vaø phi sôû taùc laø phi phi sôû taùc cuõng phi sôû taùc?

Boà-taùt Naêng Giaûi Thaäm Thaâm Nghóa Tieát ñaùp:

–Naøy thieän nam! Sôû taùc, ñoù laø caâu noùi cuûa Ñaïi sö chæ daïy chaân chaùnh. Neáu caâu noùi cuûa Ñaïi sö chæ daïy chaân chaùnh, töùc laø ñaõ laäp ngoân thuyeát cuûa theá gian, töø phaân bieät maø khôûi leân. Ngoân thuyeát cuûa theá gian naøy, töø phaân bieät khôûi leân, maø caùc loaïi phaân bieät vaø

sôû ngoân thuyeát nhaát höôùng khoâng thaønh, cho neân goïi laø phi sôû taùc.

Naøy thieän nam! Phi sôû taùc laø nhieáp thuoäc ngoân giaùo. Neáu coù phaùp lìa sôû taùc vaø phi sôû taùc; thì phaùp aáy cuõng nhö vaäy, cuõng nhö vaäy. Neáu nhö vaäy, laø Ñaïi sö thuyeát giaùo voâ nghóa chaêng? Chaúng phaûi khoâng coù nghóa. Neáu coù nghóa, thì töôùng cuûa nghóa nhö theá naøo? Coù nghóa laø caùi theå khoâng theå noùi, chæ laø caùi ñieàu thoâng toû roõ raøng baèng söï thaáy bieát voâ phaân bieät cuûa Thaùnh nhaân, vì muoán khieán cho ngöôøi khaùc thaáu ñaït, nhö vaäy khoâng theå noùi caùi theå ñöôïc. Theá neân, Ñaïi sö noùi ngoân giaùo naøy, goïi laø phaùp sôû taùc.

Naøy thieän nam! Phi sôû taùc, ñoù laø caâu noùi cuûa Ñaïi sö chæ daïy chaân chaùnh. Neáu laø caâu noùi cuûa Ñaïi sö chæ daïy chaân chaùnh, töùc laø ñaõ laäp ngoân thuyeát cuûa theá gian, töø phaân bieät maø khôûi leân. Ngoân thuyeát cuûa theá gian thì töø phaân bieät maø khôûi leân; caùc loaïi phaân bieät vaø sôû ngoân thuyeát thì nhaát höôùng khoâng thaønh; neân goïi laø phi phi sôû taùc.

Naøy thieän nam! Sôû taùc laø nhieáp thuoäc ngoân giaùo, neáu coù phaùp lìa phi sôû taùc vaø sôû taùc, thì phaùp aáy cuõng nhö vaäy, cuõng nhö vaäy. Neáu nhö vaäy, laø Ñaïi sö thuyeát giaùo voâ nghóa chaêng? Chaúng phaûi khoâng coù nghóa. Neáu coù nghóa, thì töôùng cuûa nghóa nhö theá naøo? Coù nghóa laø khoâng theå noùi caùi theå, ñoù chæ laø caùi ñieàu thoâng toû roõ raøng baèng thaáy bieát voâ phaân bieät cuûa Thaùnh nhaân, vì muoán khieán ngöôøi khaùc thaáu ñaït. Nhö vaäy khoâng theå noùi caùi theå. Theá neân, Ñaïi sö noùi ngoân giaùo naøy, töùc laø phaùp phi sôû taùc.

Naøy thieän nam! Gioáng nhö thaày troø nhaø aûo thuaät, ôû giöõa ngaõ tö ñöôøng, hoaëc laáy laø, coû vaø caây, ñaù… tuï taäp moät choã, roài hieän ra taát caû vieäc huyeãn nhö hình voi, hình ngöïa, hình xe, hình ngöôøi, hình ma-ni, traân chaâu, san hoâ, ngoïc thaïch vaø kho taøng… Neáu coù nhöõng ñöùa nhoû phaøm phu, ngu si trí keùm khoâng theå phaân bieät, ñoù laø coû, laù, caây, ñaù… voán laø aûo thuaät. Keû aáy hhoaëc thaáy, hoaëc nghe, suy nghó cho caùc hình voi: “Töôïng hình ngöïa, hình xe, hình ngöôøi vaø kho taøng… laø thaät”; hoaëc thaáy hoaëc nghe tuøy theo naêng löïc dính maéc vaøo söï thaáy nghe, noùi lôøi nhö vaày: “Ñoù laø chaân thaät! Coøn nhöõng caùi khaùc khoâng phaûi laø chaân thaät.” Ngöôøi naøy caàn suy nghó kyõ laïi.

Neáu coù nhöõng keû chaúng phaûi anh nhi phaøm phu, ngu si, taø trí, hieåu bieát ñoù laø coû, laù, caây, ñaù voán laø aûo thuaät; hoaëc thaáy, hoaëc nghe, suy nghó, khoâng cho ñoù laø hình voi, hình ngöïa, hình xe, hình ngöôøi vaø kho taøng… ngöôøi naøy hoaëc thaáy, hoaëc nghe, tuøy theo naêng löïc, khoâng dính maéc vaøo caùi thaáy nghe, maø noùi: “Nhö toâi suy nghó, ñaây laø chaân thaät, khaùc vôùi ñaây chaúng phaûi laø chaân thaät, tuøy theo lôøi noùi cuûa theá gian ñeå roõ thaät nghóa.” Ngöôøi naøy khoâng caàn phaûi suy nghó.

Naøy thieän nam! Nhö anh nhi phaøm phu naøy, chöa ñöôïc chaân nhö Thaùnh tueä xuaát theá, chöa hieåu caùc phaùp, neân khoâng theå noùi caùi theå; ngöôøi naøy hoaëc thaáy hoaëc nghe caùc phaùp sôû taùc vaø phi sôû taùc, suy nghó: “Nhö vaäy, thaät coù caùc phaùp sôû taùc vaø phi sôû taùc.” Vì sao? Vì coù theå thaáy, coù theå bieát vaäy. Ngöôøi aáy hoaëc thaáy, hoaëc nghe, tuøy theo naêng löïc dính maéc vaøo caùi thaáy nghe; tuøy theo caùi thaáy nghe, noùi ñoù laø chaân thaät, khaùc ñaáy chaúng phaûi chaân thaät; ngöôøi aáy caàn phaûi suy nghó laïi.

Neáu coù nhöõng keû chaúng phaûi anh nhi phaøm phu, ñaõ thaáy chaân thaät vaø ñöôïc chaân nhö Thaùnh tueä xuaát theá, ñaõ hieåu caùc phaùp, khoâng theå noùi caùi theå. Hoaëc thaáy hoaëc nghe, suy nghó nhö vaày: “Nhö ñaõ thaáy bieát caùc phaùp sôû taùc vaø phi sôû taùc, ñeàu khoâng thaät coù; chæ coù töôùng giaû, töø phaân bieät maø khôûi leân, gioáng nhö vieäc aûo thuaät bieán hoùa, löøa doái taâm phaøm phu, ôû trong ñoù khôûi leân caùi teân sôû taùc phi sôû taùc vaø nhöõng teân khaùc.”

Ngöôøi naøy nhö ñaõ thaáy nghe khoâng sinh dính maéc, khoâng noùi nhö vaày: “Ñaây laø chaân thaät, khaùc ñaây thì chaúng phaûi chaân thaät”, tuøy theo lôøi noùi theá gian, ñeå roõ thaät nghóa. Ngöôøi naøy khoâng caàn phaûi suy nghó.

Naøy thieän nam! Nhö Thaùnh nhaân nhôø vaøo caùi thaáy bieát cuûa baäc Thaùnh ñaõ hieåu roõ raøng; khoâng theå noùi caùi theå, vì muoán khieán ngöôøi khaùc thaáy thaät töôùng cuûa phaùp, neân noùi giaùo cuù, töùc laø sôû taùc, phi sôû taùc…

Khi aáy, Boà-taùt Naêng Giaûi Thaäm Thaâm Nghóa Tieát noùi keä:

*Phaät thuyeát phaùp döùt lôøi Khoâng hai, phi phaøm caûnh Phaøm phu ôû trong meâ Chaáp hai duyeân, hyù luaän. Khoâng quyeát taø hay chaùnh*

*Thöôøng luaân chuyeån caùc coõi Ngöôøi trí lìa thaáy nghe*

*Löïa choïn nghóa chaân thaät.*

# M

**Phaåm 2: VÖÔÏT HÔN CAÛNH GIÔÙI GIAÙC QUAÙN**

Luùc ñoù, Boà-taùt Ñaøm-voâ-kieät baïch:

–Baïch Theá Toân! Töø theá giôùi Sa-ha naøy, veà höôùng Ñoâng raát xa, taän theá giôùi phöông Ñoâng, qua baûy möôi baûy haèng haø sa soá theá giôùi, coù theá giôùi teân laø Thieän danh vaên, choã ôû cuûa Ñöùc Phaät hieäu laø Quaûng Ñaïi Thieän Vaên Tu-giaø-ñaø. Moät thôøi, con ñi ñeán choã Ñöùc Phaät ñoù, vaøo ñöôïc trong ñoù, con thaáy moät taïi nôi, coù baûy möôi baûy ngaøn caùc chuùng ngoaïi ñaïo, cuøng vôùi thaày tuï taäp, ngoài ôû ñoù, ñeå cuøng suy nghó veà thaät töôùng cuûa caùc phaùp. Khi aáy, chuùng ngoaïi ñaïo suy nghó, ñeà cao, choïn löïa, an laäp thaät töôùng cuûa caùc phaùp, nöông vaøo sôû hoïc cuûa hoï ñeå tìm caàu thaät töôùng, nhöng khoâng theå tìm ñöôïc, laïi khôûi leân ñuû caùc loaïi dính maéc choáng traùi nhau, ñaáu tranh nhau, cho ñeán duøng caû lôøi noùi ñeå haïi laãn nhau; noùi toaøn nhöõng lôøi gioáng nhö dao, gaäy ñeå huûy hoaïi laøm toån thöông laån nhau, neân cuoái cuøng phaân taùn. Con thaáy söï vieäc naøy roài, lieàn suy nghó: “Chö Phaät Theá Toân ñaõ xuaát hieän ôû theá gian thì thaät laø ñieàu hieám coù, thaät laø hieám coù, do Phaät ra ñôøi, neân thoâng ñaït vaø hieåu roõ phaùp töôùng saâu xa hôn caûnh giôùi giaùc quaùn; vaø seõ ñöôïc hieän ra roõ raøng.”

Boà-taùt noùi xong, Ñöùc Phaät lieàn baûo:

–Ñuùng vaäy! Naøy Phaùp Thöôïng! Thaät töôùng laø nhö theá, noù vöôït hôn caûnh giôùi giaùc quan; ta hieåu roõ, roài giaûi noùi cho ngöôøi khaùc, an laäp chaùnh giaùo, môû baøy roõ raøng laøm cho nghóa ñöôïc deã hieåu. Vì sao? Vì ta noùi chaân thaät, chæ coù Thaùnh nhaân töï mình chöùng thaáy ñöôïc. Neáu laø caûnh giôùi giaùc quaùn cuûa phaøm phu thì ta vaø ngöôøi coù theå chöùng.

Naøy Phaùp Thöôïng! Vôùi nghóa nhö vaäy, neân bieát thaät töôùng luoân vöôït hôn taát caû caûnh giôùi giaùc quaùn.

Laïi nöõa, naøy Phaùp Thöôïng! Ta noùi chaân thaät, töùc chaúng phaûi choã haønh töôùng, vì taát caû giaùc quaùn ñeàu duyeân vôùi choã haønh töôùng. Vì lyù do ñoù, neân bieát, thaät töôùng vöôït hôn caûnh giôùi giaùc quaùn.

Laïi nöõa, naøy Phaùp Thöôïng! Ta noùi chaân thaät; töùc khoâng theå noùi naêng, vì taát caû giaùc quaùn chæ do noùi naêng; neân bieát, thaät töôùng vöôït hôn caûnh giaùc quaùn.

Laïi nöõa, naøy Phaùp Thöôïng! Ta noùi chaân thaät, töùc döùt haún boán vieäc: thaáy, nghe, hay, bieát; vì taát caû giaùc quaùn duyeân vôùi boán vieäc khôûi leân.

Laïi nöõa, naøy Phaùp Thöôïng! Ta noùi töôùng chaân thaät lìa moïi ñaáu tranh, taát caû caûnh giôùi giaùc quaùn laø caûnh giôùi ñaáu tranh. Vì lyù do ñoù, neân bieát, thaät töôùng vöôït hôn caûnh

giôùi giaùc quaùn.

Naøy Phaùp Thöôïng! Ví nhö coù ngöôøi, suoát moät ñôøi, luoân aên uoáng cöïc khoå, thì laøm sao coù theå giaùc quaùn, so löôøng, nhôù nghó ñeán nhöõng vò ngon ngoït, khoâng bao giôø coù chuyeän ñoù.

Laïi nöõa, ví nhö coù ngöôøi luoân ham muoán nhöõng duïc traàn töùc seõ bò duïc traàn thieâu ñoát noùng böùc, thì laøm sao coù theå giaùc quaùn, so löôøng, nhôù nghó ñeå khoâng duyeân vôùi traàn töôùng nöõa, maø nöông vaøo caùi vui ñang lìa boû ôû trong loøng, khoâng bao giôø coù chuyeän nhö vaäy.

Laïi nöõa, ví nhö coù ngöôøi chæ öa thích ñaáu tranh, ñaøm luaän nhöõng vieäc khoâng chính ñaùng, lyù leõ giôõn chôi, khoâng thaät, maø laïi coù theå giaùc quaùn, so saùnh, nhôù nghó ñeán caùi laëng leõ töï nhieân, caùi ñònh maëc trong thieàn cuûa baäc Thaùnh; thì khoâng bao giôø coù chuyeän ñoù.

Laïi nöõa, ví nhö coù ngöôøi luoân öa thích thöïc haønh, thaáy, nghe, hay, bieát; maø laïi coù

theå giaùc quaùn, so löôøng, nhôù nghó, döùt haún boán vieäc, tröø dieät xa lìa thaân kieán, ñöôïc Baùt- nieát-baøn; thì khoâng bao giôø coù chuyeän ñoù.

Laïi nöõa, naøy Phaùp Thöôïng! Ví nhö coù ngöôøi töï mình lo döï tröõ cuûa caûi, ñeå laøm vieäc chinh phaït, maø laïi coù theå giaùc quaùn, so löôøng, nhôù nghó ñeán Baéc Caâu-loâ chaâu, nôi khoâng coù ngaõ sôû, khoâng coù söï tích tröõ, khoâng xaûy ra ñaáu tranh, luoân hieän ra phaùp vui, khoâng bao giôø coù chuyeän nhö vaäy.

Naøy Phaùp Thöôïng! Nhö vaäy, ngöôøi ñang ôû trong giaùc quaùn, laïi hay lo nghó tính toaùn, so saùnh, nhôù nghó ñeán caûnh giôùi chaúng phaûi giaùc quaùn; thì khoâng bao giôø coù.

Ñöùc Phaät noùi xong lieàn noùi baøi keä:

*Töï chöùng phaùp voâ töôùng Lìa ngoân, döùt boán vieäc*

*Khoâng tranh luaän phaùp töôùng Vöôït hôn caûnh giaùc quaùn.*

# M